

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 3 avril 2018, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday April 3, 2018, at 7:30 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01- Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>03 – Consultation publique</p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) :</p> <p>03.01 PC-2775-45-PD1 : Règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne le dégagement minimal entre une enseigne en saillie et le niveau du trottoir ou de la rue immédiatement en-dessous et ce pour les établissements commerciaux en zone villageoise.</p> <p>04 - Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver un procès-verbal de correction.</p> <p>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 20 février 2018.</p> <p>05 - Période de questions</p> <p>10 - Règlementation</p> <p>10.01 Présentation et avis de motion d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre un taux d'implantation maximal de 35 %, un C.O.S. de 3,25, un facteur de densité nette minimal de 50 m² et un nombre de planchers maximal de 9 dans la zone résidentielle Re10a.</p> <p>10.02 Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour permettre un taux d'implantation maximal de 35 %, un C.O.S. de 3,25, un facteur de densité nette minimal de 50 m² et un nombre de planchers maximal de 9 dans la zone résidentielle Re10a.</p> <p>10.03 Présentation et avis de motion d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2768 (plan d'urbanisme) afin d'enlever l'obligation d'inclure l'acquisition et la démolition de l'immeuble sis au 5 à 13, avenue de la Baie-de-Valois dans un projet de redéveloppement des 4 propriétés situées entre l'avenue de la Baie-de-Valois et l'immeuble d'appartements du 55, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 - Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>03 – Public consultation meeting</p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on this item):</p> <p>03.01 PC-2775-45-PD1: By-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the minimum clearance between a projecting sign and the level of the sidewalk or street immediately underneath as applicable to commercial establishments in a village zone.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve correction minutes.</p> <p>04.02 To approve the French and the English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on February 20, 2018.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 Presentation and notice of motion of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 to allow a maximum lot coverage of 35 %, a F.S.I. of 3.25, a minimum density factor of 50m² and a maximum number of 9 floors in residential Zone Re10a.</p> <p>10.02 Adoption of a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 to allow a maximum lot coverage of 35 %, a F.S.I. of 3.25, a minimum density factor of 50m² and a maximum number of 9 floors in residential Zone Re10a.</p> <p>10.03 Presentation and notice of motion of a draft by-law amending By-law PC-2768 (Planning Programme) to remove the obligation to include the acquisition and demolition of the building located at 5 to 13 Valois Bay Avenue, in a redevelopment project of the 4 properties located between Valois Bay Avenue and the apartment building at 55 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
---	---

<p>10.04 Adoption d'un premier projet de règlement modifiant le Règlement PC-2768 (plan d'urbanisme) afin d'enlever l'obligation d'inclure l'acquisition et la démolition de l'immeuble sis au 5 à 13, avenue de la Baie-de-Valois dans un projet de redéveloppement des 4 propriétés situées entre l'avenue de la Baie-de-Valois et l'immeuble d'appartements du 55, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.</p>	<p>10.04 Adoption of a first draft by-law amending By-law PC-2768 (Planning Programme) to remove the obligation to include the acquisition and demolition of the building located at 5 to 13 Valois Bay Avenue, in a redevelopment project of the 4 properties located between Valois Bay Avenue and the apartment building at 55 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.</p>
<p>10.05 Présentation et avis de motion pour un projet de règlement sur les taux du droit de mutation applicable à tout transfert dont la base d'imposition excède 500 000 \$.</p>	<p>10.05 To present and to give notice of motion for a draft by-law respecting the rate of the transfer duty applicable to any transfer with a basis of imposition that exceeds \$500 000.</p>
<p>10.06 Adoption d'un règlement décrétant le Code Villageois, afin de régir l'aménagement du territoire dans le Village de Pointe-Claire.</p>	<p>10.06 Adoption of a by-law decreeing the Village Code, in order to govern land use planning in the Pointe-Claire Village.</p>
<p>10.07 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement de lotissement PC-2774 de la Ville de Pointe-Claire pour tenir compte et référer au Code Villageois.</p>	<p>10.07 Adoption of a by-law amending the Subdivision By-law PC-2774 of the City of Pointe-Claire to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.08 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 pour assurer la conformité au Programme Particulier d'Urbanisme du Village de Pointe-Claire, en ce qui a trait à l'affectation du sol dans les zones Pa2, Pb1 et Pb2, correspondant aux parcs Alexandre Bourgeau et Edgewater et au Noyau Institutionnel de la Pointe Claire et pour tenir compte et référer au Code Villageois.</p>	<p>10.08 Adoption of a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 to ensure compliance with the Special Planning Programme for the Pointe-Claire Village, with regards to land use designation in Zones Pa2, Pb1 and Pb2, which correspond to Alexandre-Bourgeau and Edgewater Parks and to the Institutional Core of la Pointe Claire, and to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.09 Adoption du règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire en ce qui concerne le dégagement minimal entre une enseigne en saillie et le niveau du trottoir ou de la rue immédiatement en-dessous et ce pour les établissements commerciaux en zone villageoise.</p>	<p>10.09 Adoption of a by-law amending the Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with respect to the minimum clearance between a projecting sign and the level of the sidewalk or street immediately underneath as applicable to commercial establishments in a village zone.</p>
<p>10.10 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 de la Ville de Pointe-Claire pour l'adapter au Code Villageois et en ce qui trait à la capacité d'un bâtiment relativement aux cases de stationnement disponibles.</p>	<p>10.10 Adoption of a by-law amending the Construction By-law PC-2786 of the City of Pointe-Claire to adapt it to the Village Code and as regards occupancy of a building in relation to available parking spaces.</p>
<p>10.11 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale PC-2787 de la Ville de Pointe-Claire afin de tenir compte et de référer au Code Villageois.</p>	<p>10.11 Adoption of a by-law amending Site Planning and Architectural Integration Programme By-law PC-2787 of the City of Pointe-Claire to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.12 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement des permis et certificats PC-2788 de la Ville de Pointe-Claire pour tenir compte et référer au Code Villageois.</p>	<p>10.12 Adoption of a by-law amending By-law on Permits and Certificates PC-2788 of the City of Pointe-Claire to take into account and refer to the Village Code.</p>
<p>10.13 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement sur les usages conditionnels PC-2791 de façon à autoriser, de façon conditionnelle, certains usages commerciaux dans la zone Pb1 (Noyau Institutionnel de la Pointe Claire) et pour référer au Code Villageois.</p>	<p>10.13 Adoption of a by-law amending Conditional Uses By-law PC-2791 so as to authorize, under conditions, certain commercial uses in Zone Pb1 (Institutional Core of la Pointe Claire) and to refer to the Village Code.</p>

<p>10.14 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement sur les usages conditionnels PC-2791 de façon à autoriser les usages conditionnels suivants : poste d'essence, station-service, magasin de type « dépanneur » ou lave-auto, sur tout terrain déjà occupé par un usage commercial de classe « F » et situé dans l'une ou l'autre des zones résidentielles Rc28, Re19, Re48 et Rf6.</p>	<p>10.14 Adoption of a by-law amending the Conditional Uses By-law PC-2791 so as to authorize the following conditional uses: gas station, service station, convenience store or car wash, on any landsite already occupied by a Class "F" commercial use located in any of residential zones Rc28, Re19, Re48 and Rf6.</p>
<p>10.15 Adoption d'un règlement décrétant l'exécution de travaux de planage de la chaussée d'asphalte et de revêtement bitumineux sur le chemin de service nord de l'autoroute 40, entre les avenues Ellingham et Tecumseh, ainsi qu'un emprunt au montant de 520 000 \$ à cette fin.</p>	<p>10.15 Adoption of a by-law decreeing the execution of road milling and paving works on the North Service Road of Highway 40, between Ellingham and Tecumseh Avenues, as well as a borrowing in the amount of \$520 000 for this purpose.</p>
<p>10.16 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2871 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2018 (camp de jour).</p>	<p>10.16 Adoption of a by-law amending By-law PC-2871 decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018 (day camp).</p>
<p>10.17 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement PC-2871 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire (émission d'un certificat).</p>	<p>10.17 Adoption of a by-law amending By-law PC-2871 decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2018 (issuance of a certificate).</p>
<p>10.18 Adoption d'un règlement pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les élus de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.18 Adoption of a by-law respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for the elected officials of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>10.19 Adoption d'un règlement autorisant l'occupation temporaire du domaine public dans le secteur « Village de Pointe-Claire.</p>	<p>10.19 Adoption of a by-law respecting the temporary occupation of the public domain in the "Village of Pointe-Claire" area.</p>
<p>10.20 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction de la Phase 1 du développement Soltron, composé de quatorze (14) maisons de ville qui fera face à l'avenue Alston au 141-143, avenue Alston.</p>	<p>10.20 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of Phase 1 of the Soltron development, consisting of fourteen (14) townhouses that will face Alston Avenue at 141-143 Alston Avenue.</p>
<p>10.21 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au remplacement du garde-corps temporaire de la véranda par un nouveau au 27, avenue de l'Église.</p>	<p>10.21 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the replacement of the temporary railing of the veranda with a new one at 27 de l'Église Avenue.</p>
<p>10.22 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'élargissement de l'entrée charretière au 121, avenue de Dieppe.</p>	<p>10.22 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the widening of the driveway at 121 Dieppe Avenue.</p>
<p>10.23 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction de soixante-trois (63) unités en copropriété au 6, avenue Donegani.</p>	<p>10.23 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of sixty-three (63) condominium units at 6 Donegani Avenue.</p>
<p>10.24 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale sur un lot vacant récemment subdivisé au 14, avenue Jervis Bay.</p>	<p>10.24 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a new single family home on a vacant lot recently subdivided at 14 Jervis Bay Avenue.</p>

<p>10.25 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'élargissement de la fenêtre du grenier au 5, avenue Lakebreeze.</p>	<p>10.25 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the widening of the attic window at 5 Lakebreeze Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous :</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the items hereunder:</i></p>
<p>10.26 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 393, avenue Saint-Louis une allée de circulation à sens unique d'une largeur de 3,9 m (13') plutôt que la largeur minimale permise de 4,5 m (14,8').</p>	<p>10.26 To consider a minor exemption request to permit at 393 Saint-Louis Avenue a one-way circulation aisle having a width of 3.9 m (13') rather than the minimum required width of 4.5 m (14.8').</p>
<p>10.27 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 15, avenue Sunnyside :</p>	<p>10.27 To consider a minor exemption request to permit at 15 Sunnyside Avenue :</p>
<ul style="list-style-type: none"> a) l'installation d'une clôture d'une hauteur de 1,8 m (6') dans la marge avant plutôt que la hauteur maximale permise de 1 m (3,3') ; b) l'installation de deux cabanons sur une propriété résidentielle au lieu d'un seul, tel que permis ; c) l'installation d'un cabanon situé à 0,46 m (1,5') de la ligne de propriété arrière plutôt que la distance minimale requise de 1 m (3,3') ; d) l'installation d'un cabanon situé à 0,66 m (2,16') de la ligne de propriété arrière plutôt que la distance minimale requise de 1 m (3,3') ; e) l'installation d'un cabanon situé à 0,3 m (1') de la ligne de propriété latérale plutôt que la distance minimale requise de 1 m (3,3'). 	<ul style="list-style-type: none"> a) the installation of a 1.8 m (6') high fence in the front setback rather than the maximum permitted height of 1 m (3.3') ; b) the installation of two sheds on a residential property instead of one, as permitted; c) the installation of a shed located at 0.46 m (1.5') from the rear property line rather than the minimum required distance of 1 m (3.3') ; d) the installation of a shed located at 0.66 m (2.16') from the rear property line rather than the minimum required distance of 1 m (3.3'). e) the installation of a shed located at 0.3 m (1') from the side property line rather than the minimum required distance of 1 m (3.3').
<p>10.28 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 133, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore :</p>	<p>10.28 To consider a minor exemption request to permit at 133 Bord-du-Lac-Lakeshore Road:</p>
<ul style="list-style-type: none"> a) l'installation d'un cabanon situé à une distance de 0,50 m (1,6') de la ligne de propriété arrière, plutôt qu'à la distance minimale requise de 1 m (3,3') de la ligne de propriété arrière ; et b) l'installation d'un cabanon situé à 2 m (6,6') en retrait de la façade avant principale du bâtiment principal, plutôt qu'à la distance minimale requise de 3 m (9,8') en retrait de la façade avant principale du bâtiment principal. 	<ul style="list-style-type: none"> a) the installation of a shed located at 0.50 m (1.6') from the rear property line rather than at the minimum required distance of 1 m (3.3') from the rear property line; and b) the installation of a shed located at 2 m (6.6') behind the main front façade of the principal building rather than at the minimum required distance of 3 m (9.8') behind the main front façade of the principal building.
<p>10.29 Considérer une de demande de dérogation mineure pour permettre au 7300, autoroute Transcanadienne cent soixante-quinze (175) espaces de stationnement plutôt que le nombre minimal requis de deux cent quatre-vingt-deux (282) espaces de stationnement.</p>	<p>10.29 To consider a minor exemption request to permit at 7300 Trans-Canada Highway one hundred and seventy-five (175) parking spaces rather than the minimum required amount of two hundred and eighty-two (282) parking spaces.</p>

20 – Administration et finances	20 – Administration and finances
20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du au 16 février 2018 au 20 mars 2018 et le registre des chèques pour la période du 16 février 2018 au 21 mars 2018.	20.01 To file the list of budget amendments for the period of February 16, 2018 to March 20, 2018 and the register of cheques for the period of February 16, 2018 to March 21, 2018.
20.02 Déposer le rapport d'activités du trésorier concernant les élections 2017.	20.02 To file the report of the Treasurer activities concerning the 2017 elections.
20.03 Autoriser un amendement budgétaire pour un montant de 350 000 \$ dans le but de couvrir les coûts supplémentaires en déneigement pour la saison 2017-2018.	20.03 To authorize a budget amendment in the amount of \$350 000 in order to cover the additional costs for snow removal for the 2017-2018 season.
20.04 Autoriser un emprunt au montant de 50 000 \$ au fond de roulement afin de afin de permettre le financement d'un projet d'immobilisations consistant en la refonte et à l'amélioration de l'affichage dans les parcs et dans les bâtiments municipaux.	20.04 To authorize the borrowing of an amount of \$50 000 from the working fund to allow the financing of a capital project consisting of the redesign and the improvements of the signage in the parks and in the municipal buildings.
20.05 Autoriser un amendement budgétaire au montant de 54 000 \$ concernant la fourniture de services professionnels de traduction.	20.05 To authorize a budget amendment in the amount of \$54 000 concerning the supply of professional translation services.
20.06 De désigner le maire suppléant pour les mois de mai, juin et juillet 2018.	20.06 To designate the Pro-Mayor for the months of May, June and July 2018.
20.07 Autoriser le maire Belvedere, ainsi que les conseillères Thorstad-Cullen et Stainforth et les conseillers Cowan, Stork et Webb, à représenter la Ville de Pointe-Claire au « Festival de Blues de l'Ouest de l'Île », devant se tenir le 24 mai 2018.	20.07 To authorize Mayor Belvedere, as well as Councillors Thorstad-Cullen, Stainforth, Cowan, Stork and Webb, to represent the City of Pointe-Claire at the "West Island Blues Festival", to be held on May 24, 2018.
20.08 Entériner la participation de la conseillère Homan, ainsi que son conjoint au « Festival de la Voix », au profit de jeunes futurs musiciens, qui a eu lieu le 25 mars 2018.	20.08 To ratify the participation of Councillor Homan, as well as her spouse at the "Festival de la Voix", for the benefit of aspiring young musicians, which took place on March 25, 2018.
20.09 Autoriser Daniel Séguin, directeur des finances et trésorier, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 50 ^e congrès annuel de la « Corporation des officiers municipaux du Québec (COMAQ) », devant se tenir à Québec, du 23 au 25 mai 2018.	20.09 To authorize Mr. Daniel Séguin, Finances director and Treasurer, to represent the City of Pointe-Claire at the 50 th Annual Conference of the "Corporation des officiers municipaux du Québec (COMAQ)", to be held in Quebec, from May 23 to May 25, 2018.
20.10 Autoriser le maire Belvedere, la conseillère Stainforth et les conseillers Cousineau et Stork, à représenter la Ville de Pointe-Claire à l'activité « Goûter Amcal », devant se tenir le 16 avril 2018.	20.10 To authorize Mayor Belvedere and Councillors Stainforth, Cousineau and Stork, to represent the City of Pointe-Claire at the "Taste of Amcal " event, to be held on April 16, 2018.
20.11 Autoriser le maire Belvedere, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 60 ^e Gala anniversaire, organisé par le « Montreal Lakeshore University Women's Club », devant se tenir le 18 avril 2018.	20.11 To authorize Mayor Belvedere, to represent the City of Pointe-Claire at the "Montreal Lakeshore University Women's Club" 60 th Anniversary Gala, to be held on April 18, 2018.
20.12 Autoriser le maire Belvedere, la conseillère Thorstad-Cullen, ainsi que les conseillers Stork et Webb, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé par la Fondation de l'Hôpital Général du Lakeshore, devant se tenir le 4 juin 2018 au Club de golf Elm Ridge.	20.12 To authorize Mayor Belvedere, Councillors Thorstad-Cullen, Stork and Webb, to represent the City of Pointe-Claire at the Lakeshore General Hospital Foundation Golf Tournament, to be held on June 4, 2018, at the Elm Ridge Golf Club.

<p>20.13 Autoriser le maire Belvedere, les conseillères Thorstad-Cullen et Homan, ainsi que le conseiller Stork, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 40^e tournoi de golf, organisé par la Chambre de commerce de l'Ouest de l'île, devant se tenir le 19 septembre 2018, au Club de golf Saint-Raphaël, à l'Île-Bizard.</p>	<p>20.13 To authorize Mayor Belvedere, Councillors Thorstad-Cullen, Homan and Stork, to represent the City of Pointe-Claire at the 40th West Island Chamber of Commerce Golf Tournament, to be held on September 19, 2018, at the Saint-Raphaël Golf Club, in Île-Bizard.</p>
<p>20.14 Autoriser le maire Belvedere, le conseiller Stork et deux autres participants, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé par les Hôpitaux Shriners pour enfants, devant se tenir le 6 août 2018, au Club de golf Elm Ridge.</p>	<p>20.14 To authorize Mayor Belvedere, Councillor Stork and two other participants, to represent the City of Pointe-Claire at the Shriners Hospitals Golf Tournament, to be held on August 6, 2018, at Elm Ridge Golf Club.</p>
<p>20.15 Opposition de l'installation d'un site d'entreposage et de traitement de déchets radioactifs près de la surface aux Laboratoires Nucléaires Canadiens de Chalk River, en bordure de la rivière des Outaouais.</p>	<p>20.15 To oppose the installation of a site for storage and for processing of radioactive waste in close proximity to the Canadian Nuclear Laboratories in Chalk River, bordering the Outaouais River.</p>
<p>20.16 Adopter la politique du programme d'intégration des camps de jour de Pointe-Claire.</p>	<p>20.16 To adopt the Integration Program Policy for the Pointe-Claire day camps.</p>
<p>20.17 Approuver les ententes à intervenir avec les piscines extérieures de Pointe-Claire.</p>	<p>20.17 To approve the agreements to intervene with the Pointe-Claire exterior pools.</p>
<p>20.18 Ordonner au greffier de procéder à la vente des immeubles pour lesquels des taxes demeurent impayées.</p>	<p>20.18 Order the City Clerk to proceed with the sale of immovables for which taxes remain unpaid.</p>
<p>20.19 Autoriser le directeur général à faire une demande auprès ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, afin d'acquérir un immeuble non-cadastré et le lot 2 530 601 (une partie du parc Alexandre Bourgeau)</p>	<p>20.19 To authorize the General manager to make a request to the "ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques", in order to acquire an immovable with no cadastral identification and lot 2 530 601 (a part of Alexandre Bourgeau Park)</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat pour un montant de 417 250,02 \$, taxes incluses, à « Aquarehab (Canada) Inc. pour la réalisation du gainage de l'aqueduc de l'avenue Frobisher .</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$417 250.02 \$, taxes included, to "Aquarehab (Canada) Inc." for the realization of lining of the Frobisher's Avenue watermain.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat pour un montant de 484 401,67 \$, taxes incluses, à « Roxboro Excavation Inc.» pour la réfection de la chaussée de l'avenue Frobisher.</p>	<p>30.02 To award a contract in the amount of \$484 401.67, taxes included, to "Roxboro Excavation Inc." for the refection of the roadway on Frobisher Avenue.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour un montant de 211 205,89 \$, taxes incluses, à « PNG Projets d'aménagement Inc.» pour des travaux de plantation et d'ensemencement et de mobilier urbain.</p>	<p>30.03 To award a contract in the amount of \$211 205.89, taxes included, to "PNG Projets d'aménagement Inc." for planting and seeding works and urban furniture.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 115 586,49 \$, taxes incluses, à « Les Mains vertes du paysage Inc.» pour l'aménagement d'une aire de pique-nique et des plantations aux parcs Valois et Hermitage.</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$115 586.49, taxes included, to "Les Mains vertes du paysage Inc." for the development of a picnic area and to carry out plantations works at Valois and Hermitage Park.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour un montant de 119 114,10 \$, taxes incluses, à « Veolia ES Canada Services Industriels Inc.» pour l'inspection des conduites et regards d'égout.</p>	<p>30.05 To award a contract in the amount of \$119 114.10, taxes included, to "Veolia ES Canada Services Industriels Inc." for the inspection of sewer pipes and of manholes.</p>

<p>30.06 Octroyer un contrat pour un montant de 1 184 966.31 \$, taxes incluses, à « 9042-0845 Québec Inc. (Mario C. et fils) » pour l'entretien des surfaces gazonnées, tonte de gazon des espaces verts, ramassage, transport des déchets et le traçage des lignes des terrains sportifs pour les années 2018-2019-2020.</p>	<p>30.06 To award a contract in the amount of \$1 184 966.31, taxes included, to “9042-0845 Québec Inc. (Mario C. et fils)” for the maintenance of grass surface, mowing the lawn in green spaces, pick up and transport of garbage and for tracing lines on sports fields for the years 2018-2019-2020.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour un montant de 111 711 \$, taxes incluses, à « Complexe Kia » pour la fourniture et la livraison de six (6) Kia Soul électriques en location à long terme pour les années 2018, 2019 et 2020.</p>	<p>30.07 To award a contract in the amount of \$111 711, taxes included, to “Complexe Kia” for the supply and the delivery of six (6) long term rental electric Kia Souls for the years 2018, 2019 and 2020.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour un montant de 292 459,61 \$, taxes incluses, à « Jacques Olivier Ford Inc. » pour la fourniture et la livraison de quatre (4) camionnettes de l'année 2018.</p>	<p>30.08 To award a contract in the amount of \$292 459.61, taxes included, to “Jacques Olivier Ford Inc.” for the supply and delivery of four (4) 2018 vans.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour un montant de 575 087.70 \$, taxes incluses, à « Pépinière Y. Yvon Auclair et Fils » pour la fourniture et la livraison d'arbres pour les années 2018-2019-2020.</p>	<p>30.09 To award a contract in the amount of \$575 087.70, taxes included, to “Pépinière Y. Yvon Auclair et Fils” for the supply and the delivery of trees for the years 2018-2019-2020.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour un montant de 218 473,20 \$, taxes incluses, à « Jacques Olivier Ford Inc. » pour la fourniture et la livraison d'un camion (4 X 2) de l'année 2018.</p>	<p>30.10 To award a contract in the amount of \$218 473.20, taxes included, to “Jacques Olivier Ford Inc.” for the supply and the delivery of a 2018 (4 X 2) truck.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour un montant de 56 398,53 \$, taxes incluses, à « 9042-0845 Québec Inc. (Mario C. et fils) » pour des travaux de plantation et d'entretien horticole incluant l'arrosage pour l'année 2018.</p>	<p>30.11 To award a contract in the amount of \$56 398.53, taxes included, to “9042-0845 Québec Inc. (Mario C. et fils)” for planting works and horticultural maintenance including watering for the year 2018.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour un montant de 53 006,92 \$, taxes incluses, à « Goodbye Graffiti » pour la fourniture de services de nettoyage des graffitis et d'entretien du tunnel du golf sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.12 To award a contract in the amount of \$53 006.92, taxes included, to “Goodbye Graffiti” for the provision of graffiti removal services and maintenance of the golf tunnel on the City of Pointe-Claire territory.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat pour un montant de 58 716,59 \$, taxes incluses, à « 9238-4627 Québec Inc. (MATT Canada) » pour la fourniture de services de disposition et de valorisation d'articles rembourrés pour les années 2018-2019-2020.</p>	<p>30.13 To award a contract in the amount of \$58 716.59, taxes included, to “9238-4627 Québec Inc. (MATT Canada)” for the provision of services for the disposal and the valorisation of upholstered items for the years 2018-2019-2020.</p>
<p>30.14 Octroyer un contrat pour un montant de 324 751,42 \$, taxes incluses, à « St-Germain Égoûts et Aqueduc Inc. » pour la fourniture de pièces d'égoûts et d'aqueducs pour la durée d'un an.</p>	<p>30.14 To award a contract in the amount of \$324 751.42, taxes included, to “St-Germain Égoûts et Aqueduc Inc.” for the supply of sewer and aqueduct parts for the period of one year.</p>
<p>30.15 Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat avec « Arbo-Design Inc. », pour l'année 2018, au montant de 126 405,42 \$, taxes incluses, concernant des travaux d'essouchement, de gazonnement et d'ensemencement.</p>	<p>30.15 To accept the renewal option foreseen in the contract with “Arbo-Design Inc.”, for the year 2018, in the amount of \$126 405.42, taxes included, concerning stump removal, sodding and seeding works.</p>
<p>30.16 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Gérald Théorêt Inc. », pour un montant de 213 588,68 \$, taxes incluses, pour la reconstruction de l'extrémité est de l'avenue Labrosse.</p>	<p>30.16 To approve modifications to the contract undertaken with “Gérald Théorêt Inc.”, for an amount of \$213 588.68, taxes included, for the reconstruction of the eastern part of Labrosse Avenue.</p>

<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec « Vincent Leclerc Architecte Inc. », pour un montant de 14 683,87 \$, taxes incluses, pour la reconstruction du chalet de parc et piscine Kinsmen.</p>	<p>30.17 To approve a modification to the contract undertaken with “Vincent Leclerc Architecte Inc.”, for an amount of \$14 683.87, taxes included, for the reconstruction of the Kinsmen Park and Pool chalet.</p>
<p>30.18 Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Les Mains Vertes du Paysage Inc », pour un montant de 7 824,03 \$, taxes incluses, pour la réfection des sentiers à travers la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.18 To approve modifications to the contracts undertaken with “Les Mains Vertes du Paysage Inc.”, for an amount of \$ 7,824.03, taxes included, for the refection of pathways throughout the City of Pointe-Claire.</p>
<p>30.19 Rejet des soumissions reçues dans le cadre de l’appel d’offres concernant les services d’entretien horticole et de plantation pour les années 2018, 2019, 2020 et 2021.</p>	<p>30.19 To reject the bids received within the framework of the call for tenders concerning horticultural maintenance services and planting for the years 2018, 2019, 2020 and 2021.</p>
<p>30.20 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres afin de retenir les services professionnels pour le plan directeur du paysage du Village de Pointe-Claire.</p>	<p>30.20 To approve the selection criteria within a call for tenders to retain the professional services for the Pointe-Claire landscaping Master Plan.</p>
<p>30.21 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres afin de retenir les services professionnels d’une firme pour réaliser les plans et les devis de stabilisation permanente des berges publiques.</p>	<p>30.21 To approve the selection criteria within a call for tenders to retain the professional services of a firm to carry out the specifications and the drawings for the permanent stabilization of the public shores.</p>
<p>30.22 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres afin de retenir les services professionnels d’une firme pour réaliser les plans et devis ainsi que les services en supervision de chantier pour le projet « Modification du système de ventilation au Stewart Hall (18-204) ».</p>	<p>30.22 To approve the selection criteria within a call for tenders to retain professional services to carry out the specifications and the drawings as well as the services for construction site supervision for the project “Modification of the ventilation system at Stewart Hall (18-204)”.</p>
<p>30.23 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres afin de retenir les services professionnels d’une firme pour réaliser les plans et devis ainsi que les services de supervision de chantier pour le projet d’une « nouvelle salle de filtration pour la piscine vingt-cinq (25 verges) (18-203) ».</p>	<p>30.23 To approve the selection criteria within a call for tenders to retain professional services to carry put the specifications and drawings as well as the services for construction site for the supervision for the project of a “new filtration room for the twenty-five (25) yards pool (18-203)”.</p>
<p>30.24 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres afin de retenir les services professionnels d’une firme pour réaliser des études, analyses et recommandations, les plans de concepts, ainsi qu’une estimation des coûts, le tout concernant la construction ultérieure d’un nouveau poste de police de quartier (18-169).</p>	<p>30.24 To approve the selection criteria within a call for tenders to retain professional services to carry out studies, analysis and recommendations, concept plans and specifications, as well as an estimate costs, the whole pertaining to the subsequent construction of a new police station (18-169).</p>
<p>30.25 Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres pour la prestation de services bancaires de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>30.25 To approve the selection criteria within a call for tenders for the supply of banking services of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>30.26 Autoriser l’engagement à entretenir les installations de gestion optimale des eaux pluviales et à tenir un registre d’exploitation et d’entretien de ces ouvrages.</p>	<p>30.26 To authorize a commitment to maintain the structures for the optimal management of rainwater and to keep a registry of all operation and maintenance of said works.</p>
<p>30.27 Approuver une entente à intervenir avec la Ville de Montréal concernant l’occupation des locaux au poste de quartier 5 situé au 395, boulevard Saint-Jean.</p>	<p>30.27 To approve an agreement to be undertaken with the City of Montreal concerning the occupation of premises at the neighbourhood Station 5 located at 395 Saint-Jean Boulevard.</p>

<p>30.28 Considérer d’octroyer un contrat de service de cinq (5) ans à la firme «Acceo Solutions» pour l’usage, par les professionnels (notaires, courtiers immobiliers, etc) de la plateforme de consultation des informations relatives aux taxes «Immonet».</p>	<p>30.28 To consider awarding a five (5) year service contract to «Acceo Solutions» for the use of the “Immunet” platform for tax information services for professionals (notaries, real estate agents, etc.)</p>
<p>30.29 Approuver une entente à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et 9350-4819 Québec Inc. concernant une opération cadastrale et un échange de terrain ;</p> <p>D’autoriser le maire, ou en son absence, le maire suppléant et le greffier, ou en son absence l’assistante-greffière, à signer les documents requis.</p>	<p>30.29 To approve an agreement to intervene between the City of Pointe-Claire and 9350-4819 Québec Inc. concerning a cadastral operation and a land exchange ;</p> <p>To authorize the Mayor or in his absence, the Pro-Mayor and the City Clerk, or in his absence the Assistant City Clerk, to sign the required documents.</p>
<p>30.30 Octroyer un contrat pour un montant de 4 676 095,45 \$, taxes incluses, à « Construction G-NESIS Inc. » pour la reconstruction de l’avenue Labrosse entre le boulevard Saint-Jean et le 205 avenue Labrosse.</p>	<p>30.30 To award a contract in the amount of \$4 676 095.45, taxes included, to “Construction G-NESIS Inc.” for the reconstruction of Labrosse Avenue between Saint-Jean Boulevard and 205 Labrosse Avenue.</p>
<p>30.31 Octroyer un contrat pour un montant de 7 118 100,26 \$, taxes incluses, à « Roxboro Excavation Inc. » pour la réfection du boulevard Hymus, entre les avenues Manfred et Delmar, incluant l’ajout de bassins de rétention des eaux pluviales.</p>	<p>30.31 To award a contract in the amount of \$7 118 100,26, taxes included, to “Roxboro Excavation Inc.” for the refection of Hymus boulevard, between Manfred and Delmar Avenues, including the installation of stormwater retention basins.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mars 2018, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of March 2018, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 avril 2018, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of April 3rd, 2018, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>50.03 Autoriser l’annulation du contrat d’assurances collectives avec la firme «SSQ Groupe Financier», pour le groupe des préretraités, conclu par l’entremise de l’Union des Municipalités du Québec</p>	<p>50.03 To authorize the cancellation of the contract for group insurance with the firm “SSQ Groupe Financier”, for the early-retirees group, undertaken through the «Union de Municipalités du Québec».</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>